



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 August 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 57-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 9 июня 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш (Антигуа и Барбуда)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций в Судане

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (A/60/646, A/60/728 и A/60/869)

1. **Г-н Сач** (Контролер), представляя отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити за период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года (A/60/646) и бюджет Миссии на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/60/728), говорит, что по сравнению с ассигнованиями в размере 379 млн. долл. США общий объем расходов Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за период 2004/05 года составил 377,2 млн. долл. США. Образовавшийся неизрасходованный остаток средств на сумму 1,8 млн. долл. США, эквивалентный 0,5 процента ассигнований, обусловлен уменьшением путевых расходов в связи с доставкой военных контингентов в место назначения и сокращением числа поездок в связи с ротацией; снижением расходов по персоналу в связи с заполнением должностей международных специалистов более низкого уровня, чем это было предусмотрено бюджетом, и тем, что почти все должностные лица были назначены специально для работы в Миссии; и сокращением масштабов использования вертолетов в связи с задержками в развертывании войск. Эта экономия частично была компенсирована увеличением расходов на фрахт в связи с воздушными перевозками оборудования для созданных полицейских подразделений; более низкими, чем это предусмотрено бюджетом, нормами вакансий в отношении гражданской полиции; и повышением ставки суточных для Миссии.

2. В свете положений резолюции 60/255 Генеральной Ассамблеи об обязательствах и финансировании льгот и пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку содержащееся в отчете об исполнении предложение о мерах, которые надлежит принять Генеральной Ассамблее, требует изменения. В связи с этим в проекте резолюции о финансировании МООНСГ будет отражено зачисление государствам-членам неизрасходованного остатка в объеме 1,8 млн. долл. США и прочих поступлений на сумму 4,8 млн. долл. США в соответствии с решением, которое будет определено Генеральной Ассамблеей.

3. Бюджетная смета МООНСГ на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/60/728) составляет 490,6 млн. долл. США, что представляет собой сокращение на 25,9 млн. долл. США, или на 5 процентов, по сравнению с ассигнованиями на 2005/06 год. Это сокращение отражает уменьшение расходов на пайки для войск; отсутствие ассигнований на развертывание принадлежащего контингенту оборудования в связи с планировавшимся завершением развертывания в 2005/06 году; и снижение потребностей по статье «Помещения и объекты инфраструктуры» в связи с планировавшимся завершением в 2005/06 году всех крупных проектов, связанных с сооружением, ремонтом и модернизацией жилых помещений, морских причалов и посадочных площадок.

4. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 36 отчета. Однако в свете положений резолюции 60/255 об обязательствах и финансировании льгот и пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку в проекте резолюции по МООНСГ будет отражено исключение из суммы, выделяемой на содержание Миссии в 2006/07 году, соответствующих ассигнований, включенных по статье «Общие расходы по персоналу» и эквивалентных 4 процентам общего объема заработной платы.

5. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/60/869), говорит, что Консультативный комитет рекомендует сократить бюджет МООНСГ на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года на 385 300 долл. США. Это сокращение связано с рекомендациями Консультативного комитета в отношении должностей и консультантов. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Миссия продолжает пересматривать потребности в должностях и что в бюджетной смете на 2006/07 год предлагается упразднить одну должность категории С-4. Комитет приветствует эти усилия и надеется, что потребности в должностях и классы будут постоянно пересматриваться в целях достижения дополнительной экономии средств.

6. Консультативный комитет в пункте 41 рекомендует нанимать на должности устных переводчиков национальных сотрудников, поскольку связанные с этим расходы намного меньше расходов на наем переводчиков на условиях внешнего подряда.

Он далее рекомендует утвердить просьбу об учреждении пяти дополнительных должностей для обеспечения административной поддержки новых должностей устных переводчиков.

7. Ранее Консультативный комитет рекомендовал Администрации сократить путевые расходы в 2005/06 году. Поэтому он выражает сожаление по поводу прогнозируемого перерасхода бюджетных средств Миссии в текущем периоде и надеется, что средства предлагаемого бюджета на поездки 2006/07 года будут использоваться осмотрительно и перерасхода допущено не будет.

8. Консультативный комитет признает важность мультимедийных центров и незаменимость информационных технологий как одного из средств коммуникации, особенно в обстановке нестабильности. Однако он надеется, что при создании 10 предлагаемых центров Миссия будет исходить из функциональных потребностей. Он ожидает, что при представлении бюджета на 2007/08 год он будет располагать обновленной информацией по этому вопросу.

9. Консультативный комитет с обеспокоенностью отмечает, что Миссия по-прежнему прибегает к услугам консультантов по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции, несмотря на то, что ей было предоставлено 56 должностей на осуществление этой деятельности. Работа в рамках программы разоружения, демобилизации и реинтеграции была сосредоточена на подготовке исследований и создании платформы для будущей оперативной деятельности. Консультативный комитет не получил убедительных сведений о том, что такая работа не может быть выполнена имеющимися сотрудниками, обладающими соответствующими знаниями и опытом. Поэтому он не рекомендует утверждать ресурсы для консультантов по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции.

10. **Г-н Дэвис** (Багамские Острова), выступая от имени стран — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что он приветствует восстановление конституционного порядка в Гаити, о чем свидетельствуют недавние выборы президента и членов парламента в рамках свободного и честного избирательного процесса. Он также надеется на возобновление участия Гаити в работе советов Сообщества.

11. Гаити предстоит пройти длинный и трудный путь. Хотя главная ответственность за строительство демократии и создание условий для устойчивого социального, политического и экономического развития лежит на правительстве и народе Гаити, важнейшее значение имеет также долгосрочная международная поддержка. В этой связи КАРИКОМ приветствует практическую поддержку, предоставляемую МООНСГ, и настоятельно предлагает продолжить ее оказание, отмечая, что присутствие Миссии стало одним из ключевых факторов стабилизации в области безопасности и успеха недавних выборов.

12. Что касается бюджета МООНСГ на 2006/07 год, то высокой оценки заслуживает позитивная реакция Миссии на просьбы и рекомендации Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что Миссия продолжает пересматривать свои кадровые потребности в целях обеспечения большей доли национального персонала. Предоставляемая национальному персоналу профессиональная подготовка является важным вкладом в долгосрочное создание потенциала, и Миссии следует продолжать свои усилия в этом направлении. Требуется дополнительная информация относительно продолжающейся практики использования Миссией услуг консультантов в области разоружения, демобилизации и реинтеграции и ее намерения продлить срок ответственности за проекты быстрой отдачи. КАРИКОМ поддерживает создание радиостанции Организации Объединенных Наций в Гаити. Оно также полностью поддерживает усилия по созданию постоянного национального учреждения по проведению выборов.

13. Над Гаити взошла новая заря надежды, и эту возможность нельзя упустить. Важно, чтобы народ Гаити и региональные и международные сообщества координировали свои функции и усилия. Страны, с представителями которых общается оратор, считают приоритетной задачей содействие интеграции Гаити в Карибское сообщество. Ввиду отсутствия недостатка политической воли их участие в усилиях по оказанию помощи Гаити может быть затруднено только их ограниченными ресурсами.

14. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина), выступая от имени Группы Рио, поддерживает заявление представителя Багамских Островов от имени стран — членов КАРИКОМ и выражает надежду, что отношения между Гаити и КАРИКОМ будут восстанов-

лены в кратчайшие сроки. К сожалению, из-за отсутствия документов на испанском языке делегации не располагали достаточным временем для их изучения. Поэтому Группа Рио ждет следующего заседания Комитета для того, чтобы более подробно высказаться по данному вопросу.

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (A/60/626, A/60/726 и Согг.1 и A/60/686)

15. **Г-н Сач** (Контролер), представляя отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Судане за период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года (A/60/626) и бюджет Миссии на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/60/726), говорит, что на 2004/05 год на цели содержания Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) было ассигновано 222 млн. долл. США. Общий объем расходов за тот же период составил 218,8 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств на сумму 3,2 млн. долл. США, эквивалентный 1,5 процента выделенных ресурсов. Остаток неизрасходованных средств обусловлен главным образом задержками в развертывании принадлежащего контингентам оборудования. Экономия средств частично была компенсирована дополнительными потребностями, связанными с приобретением сборных домов для жилья и элементов для строительства взлетно-посадочных полос в связи с отсутствием необходимой инфраструктуры и необходимостью приобретения генераторов в связи с отсутствием местных источников электроснабжения.

16. Как и в отношении МООНСГ, в свете положений резолюции 60/255 Генеральной Ассамблеи относительно обязательств и финансирования льгот и пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку содержащееся в отчете об исполнении предложение относительно мер, которые надлежит принять Генеральной Ассамблее, требует изменения. В связи с этим проект резолюции о финансировании МООНВС будет отражать зачисление государствам-членам в соответствии с решением, которое будет принято Генеральной Ассамблеей, общей суммы в размере 2,8 млн. долл. США, складывающейся из неизрасходованного остатка средств в размере 3,2 млн. долл. США и чистых потерь в размере 0,4 млн. долл. США.

17. Бюджетная смета МООНВС на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/60/726 и Согг.1) составляет 1081,7 млн. долл. США, что представляет собой увеличение на 112,2 млн. долл. США, или на 11,6 процента, по сравнению с ассигнованиями на 2005/06 год. Это увеличение обусловлено полномасштабным развертыванием международного и национального персонала, утвержденного на 2005/06 год, а также поэтапным развертыванием 83 дополнительных международных сотрудников и 652 дополнительных национальных сотрудников, предложенных в бюджетном документе; полномасштабным развертыванием военных наблюдателей, военнослужащих воинских контингентов и полицейского персонала, утвержденных на 2005/06 год; и увеличением ассигнований на разоружение, демобилизацию и реинтеграцию. Это увеличение было частично компенсировано сокращением потребностей по статье «Помещения и объекты инфраструктуры», что отражает отсутствие ассигнований на аренду палаточных лагерей для военнослужащих; сокращением потребностей в закупке автотранспортных средств, поскольку основной объем закупок осуществлялся в 2005/06 году; и снижением расходов на авиационное топливо.

18. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 38 отчета. Однако в свете положений резолюции 60/255 относительно обязательств и финансирования льгот и пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку проект резолюции по МООНВС будет отражать исключение из средств, выделяемых на содержание Миссии на 2006/07 год, соответствующей суммы, включенной по статье «Общие расходы по персоналу» и эквивалентной 4 процентам всего объема общей суммы чистых окладов.

19. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/60/868), говорит, что Консультативный комитет рекомендует сократить на 594 300 долл. США бюджет МООНВС на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. Это сокращение связано с рекомендациями Консультативного комитета в отношении должностей.

20. Консультативный комитет был информирован о том, что в зависимости от решения, которое Совет Безопасности может принять в этой связи, расходы на финансирование МООНВС на 2006/07 год могут

быть пересмотрены, и в этом случае пересмотренная смета будет представлена на рассмотрение Консультативного комитета и Генеральной Ассамблеи. Комитет надеется, что любая такая смета будет представлена оперативно.

21. Консультативный комитет надеется, что, поскольку с момента начала осуществления МОООНВС своего мандата прошел год, исходные посылки, на основе которых подготавливается бюджет, будут уточнены для отражения уроков, извлеченных из опыта функционирования Миссии. Наконец, он приветствует предложение использовать речной транспорт, который, будучи значительно дешевле воздушного, является также более эффективным способом транспортировки, особенно ввиду отсутствия развитой автодорожной структуры в Южном Судане.

22. **Г-н Стоун** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, приветствует прогресс, достигнутый в регионе благодаря подписанию Абуджийского мирного соглашения и последующей отправке в Дарфур технической миссии Организации Объединенных Наций по оценке. В случае необходимости пересмотра бюджета Миссии Секретариату следует использовать опыт, накопленный за последний год на начальном этапе МОООНВС в деле подготовки бюджетной сметы. Кроме того, при выработке решений о найме персонала и управлении следует учитывать возможность продления мандата Миссии.

23. Размер бюджета МОООНВС отражает сферу охвата и комплексный характер Миссии. Все три делегации выражают признательность Администрации за детальное представление бюджета и Консультативному комитету за его тщательный анализ и рекомендации, которые получают широкую поддержку. Ожидается, что Миссия будет длительной, и поэтому важно обеспечить объединение усилий всех структур Организации Объединенных Наций в Судане. В этой связи три делегации приветствуют прогресс в осуществлении единого плана работы и содержащуюся в бюджетном документе информацию о соответствующих функциях МОООНВС и различных учреждений системы Организации Объединенных Наций. Они призывают Генерального секретаря продолжать развивать концепцию механизмов партнерств в рамках комплексных миссий и завершить работу над соответствующими программными документами и руководящими принципами.

24. Три делегации приветствуют внедрение в МОООНВС системы управления базой данных для составления бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов, которая должна облегчить учет руководителями программ достигаемых результатов. Учитывая масштабы деятельности Миссии, существенно важно установить четкие границы ответственности и подотчетности, с тем чтобы обеспечить эффективное и действенное выполнение МОООНВС своего мандата.

25. Вызывают озабоченность трудности, с которыми сталкивается Миссия в вопросах своевременного набора как национальных, так и международных сотрудников. Три делегации выступают за то, чтобы в миротворческих миссиях по возможности использовались национальные сотрудники, поскольку это важно с точки зрения создания потенциала и передачи знаний и опыта местному населению. Они хотели бы узнать о стратегиях совершенствования процесса набора персонала и надеются на значительное снижение норм вакансий.

26. Большое удовлетворение вызывает экономия средств, достигнутая благодаря использованию речного транспорта. Миссия должна и впредь изыскивать альтернативы воздушному транспорту в целях обеспечения максимально эффективного использования ресурсов. Следует также изучить возможность использования воздушного транспорта совместно с другими миссиями, действующими в регионе.

27. Наконец, три делегации обязуются обеспечить МОООНВС необходимыми ресурсами и структурами для достижения ее целей.

28. **Г-н Трейстман** (Соединенные Штаты Америки) высоко оценивает усилия, предпринятые Миссией до настоящего времени, и признает серьезные проблемы, которые ждут ее впереди. В этом контексте необходимо обеспечить сильное руководство МОООНВС и продолжить диалог с другими партнерами, работающими в Судане. Учитывая масштабы деятельности МОООНВС и ее децентрализованную структуру, его делегация хотела бы получить дополнительную информацию о процедурах отчетности и линиях связи в Миссии. В частности, она хотела бы знать, насколько ценным для Миссии является создание предлагаемой Группы по связи между полевыми отделениями и какие меры принимаются в настоящее время для облегчения связи. Она хоте-

ла бы также получить дополнительные сведения о предлагаемом Управлении стратегического планирования, функции которого, как представляется, дублируют функции группы старших руководителей.

29. Хотя, как и ожидалось, после завершения первоначального этапа многие оперативные расходы Миссии сократились, ей следует воздать должное за неустанные усилия по поиску путей обеспечения эффективности. В качестве примера он приводит использование речного транспорта для перевозки принадлежащего контингентам и другого оборудования.

30. Его делегация приветствует усилия Миссии по координации деятельности с другими структурами Организации Объединенных Наций в Судане и настоятельно призывает ее избегать дублирования усилий. В этой связи он просит Секретариат четко разграничить роль и деятельность Миссии с учетом роли и деятельности других структур системы Организации Объединенных Наций, указав при этом, отражает ли бюджет такое разделение труда. Наконец, в отношении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции МООНВС, как представляется, осуществляет деятельность, которую обычно проводят гуманитарные учреждения. Его делегация хотела бы получить уточнение по этому вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.